## V1L.2013

# **NEWTECHTIMES**









#### **Newtech Strives to Go Green**

Green is a colour always related to nature and growth, life and youth. These ideas further direct the colour to another common connotation- environmental sustainability. It is the reason why Green is used to refer to environmental-friendly and eco-friendly movements nowadays. Being green is now a tendency for both citizens and enterprises, to maintain and improve for a better environment in all aspects, i.e. to be more social responsible. Newtech cares our environment too. Our praiseworthy consciousness can be seen from our effort to involve green measures boosting environmental improvement while practicing every project.

Newtech aims to build green data centres which consume less energy, use fewer resources and release less pollutant. We strive to seek and apply the most appropriate innovative products, in order to build a green computing environment with maximised resources usage and minimised influence on both human and nature. Newtech is proud to contribute to a better and greener city by adopting several newly-launched developments this year.

Striving to protect the environment, we must first begin with energy savings. When running a typical server rack, a great part of the expense has gone for the complicated I/O infrastructure. Next I/O's vNET I/O Maestro is a consolidation appliance developed as a solution to reduce data centre complexity. With vNET I/O Maestro, servers are delivering up to 40Gb/s bandwidth per user, performance will then be maximised and speeded up to allow more energy savings. Reducing 80% cables when simplifying I/O deployment, the rack density will be increased to reserve more available space. The airflow in data centre will be improved as well, further diminish the cooling needs and power usage.

In addition, three new products proposed by the RC Group help in energy savings as well. Coolside EVO is a precision cooling system in split system type developed to satisfy the high cooling needs of modern IT infrastructures with high density of thermal loads. Its inverter driven compressor can reduce energy use. Another series air conditioners named Next EVO CW will then cater to the need of precisely controlling thermo-hygrometric and air purity conditions in sophisticated hi-tech installations. It is perfectly developed for condition controlling where efficiency, silentness and versatility are highly valued. Energy saving is achieved by using latest generation EC fans and PID controller. In addition, its chilled water pipes curves and path grant the lowest possible chill watered side pressure drop. Another product that Newtech adopted is the Next EVO INV. It is a series of air conditioners controlling the internal environmental conditions with various advanced hi-tech features. Its inverter driven compressor, latest generation EC fans and PID controller can achieve high energy efficiency. Besides, the electric motors of the fans are brushless ones building in electric commutation (EC) system, granting a great energy saving during operation in reduced airflow. All these three applications grant us maximised performances, minimised energy consumption and the total absence of electromagnetic noise.

With the help of the above said innovative products, Newtech is confident to build greener data centres while preserving precious resources. We will never stop making effort to explore more appropriate approaches, and will surely keep our eagerness to go green. Let us be faithful to a better and greener environment!

#### 创建致力成为绿色企业





绿色一向代表着生态与生命、稚嫩与生长,这些联想进一步将绿色和环境可持续性拉上关系。正因如此,「绿」的意义不再局限于绿色,却也同时成了不损环境、不损生态的代词。不论是大企业或是小市民,都出现了奉行绿色主义的趋势:在各方面尽其社会责任,致力保护和改善环境。创建身为社会的一分子,同样关心环境生态。我们一直尽己所能,在每个项目中加入环保措施改善环境,对环境保护的热诚和意识由此可见一斑。

创建以兴建实践低能源消耗、减少资源使 用、降低污染物排放的绿色数据中心为目 标。我们竭力发掘最创新、采纳最合适 的产品,务求尽可能利用资源、减少对 生态环境和人类的影响,建设绿色计算 器环境。创建很高兴于本年度与下列新产 品携手,为建造更美好的绿色城市努力。

要保护环境,就要先从节约能源着手。 典型服务器机柜的运作成本中,有 大部分是用于复杂的 I/O 基建之上。

Next I/O 旗下产品 vNET I/O Maestro 正是为简化复杂数据中心所研发的整合产品。其高达每秒 40Gb 的用户带宽除能提升系统表现,更有助大幅降低能源消耗。用作简化 I/O 装置的 vNET 能减少 80% 电缆数量,增加机柜密度的同时亦可腾出更多空间,有效改善数据中心内的气流,从而减少对冷却的需求和用电量。

除此之外, RC (艾洛其)集团推出的三项新产品同样有助于 节省能源。其中的 Coolside EVO 是为应付现今信息科技 基建冷却需求而研发的精密控制分离式冷却系统,适用 于热负荷密度较高的基建设备。Coolside EVO 使用变频 压缩机可减少能源消耗。创建还采用了两款精密控制空 调机组。Next EVO CW 为我们最先进的设备提供了理想 的运作环境,它能精密控制现代先进高科技设施的温湿 和空气纯度条件,特别适用于重视高效节能、无噪音和 多功能性的地方。Next EVO CW 所使用的 EC 风机及 PID 控制器可有效节省能源。其冷水管弯曲部分及路径给予 最少的冷水侧压降。Next EVO INV 则是控制高科技设施 内部环境条件的空调机组,其变频压缩机,最新一代的EC 风机及 PID 控制器可达致高效节能。另外,以上产品内 置风扇的无刷电动机皆建于整流系统之中,能大幅节省 于低气流情况下运作的成本。创建提供的最佳解决方案 配备以上三款产品可谓如虎添翼,有效提升设备表现、 减少能源消耗和消除电磁噪音。

创建有信心可利用上述各产品的特点,在保护珍贵资源的前提下,实践我们兴建绿色数据中心的目标。创建将一直保持成为绿色企业的热忱,继续努力发掘更多合适的绿色设备和产品,创造更美好和绿色的环境!

#### **HONG KONG**

#### A Leading Local Bank Selects Newtech for its Expansion Project

#### We have been appointed by a leading local bank to be responsible for the expansion project of its existing data centre located in Hong Kong. This HK\$80 million expansion project covers an area of 25,000 sq.ft, which is capable of supporting 450 racks. The project is expected to be completed by August 2013. From scheduling site works to delivering major and bulky equipment, Newtech is working closely with our customer throughout the whole project. During construction process and installation period, we have to take precaution measures to minimise dust and noise from transportation of materials and equipments, aiming to diminish the influence on the public.

#### **Newtech Wins HK\$150 Million Data Centre Solution Contract from a Leading Data Centre Facilities Provider**

Newtech has recently won a HK\$150 million contract from a leading data centre facilities provider to provide data centre solution. The contract covers a total construction area of 33,000 sq.ft. featuring data hall, office area and facility area. The expected completion date is in August 2013 and the data centre will be capable to support 600 racks upon completion. Our Professional Project Team is gear up to meet customer's tight schedule and its stringent requirements of quality, safety and environmental standards.

#### 创建为著名本地银行扩建数据中心

著名本地银行委任创建负责其香港数据中心扩建项目。 该8千万港币的扩建项目预计于 2013 年 8 月完成,面积 达 25,000 平方尺,可支援 450 组机柜。创建一直与客 户并肩,由规划工程至运送设备皆一丝不苟。在工程进 行和设备安装期间,我们要特别做好预防措施,以减少 材料和设备在运送过程中产生的灰尘和噪音,尽可能将 对公众的影响减至最低。

#### 创建承接知名数据中心设备供货商 1亿5千万港币数据中心案合同

创建与知名数据中心设备供货商签订价值 1 亿 5 千万 港币的合同,为其提供数据中心方案。项目面积达 33.000 平方尺, 当中包括数据厅、办公室和设备区。 项目预计于 2013 年 8 月完工,届时的数据中心将可支 持 600 组机柜。我们的专业团队已准备好跟随客户的 紧凑时间表,并有信心可以提供达其严谨质量、安全和 环保标准的方案。

#### **CHINA**

#### **Newtech Continues to Provide Turnkey Solution for Equinix**

Equinix has awarded a turnkey solution contract to Newtech. Under the contract with Equinix, we were accountable to design and build level 1, 3, 4 and 5 for its data centre in Shanghai. As the turnkey solution provider, Newtech provided data centre infrastructure, IT infrastructure, courtyard construction as well as associated facilities to customer. The project was completed successfully in Jan 2013.



### 创建继续为 Equinix 提供一站式解决方案

Equinix 委任了创建为其提 供一站式解决方案。作为一 站式解决方案供货商,数据 中心基建、信息科技基建、 庭院建筑和其它相关设备皆 由创建提供。根据合同条款, 创建负责为 Equinix 设计和 建造其上海数据中心的第 1、3、4和5层,而项目亦 已于今年1月竣工。

#### **SINGAPORE**

#### **Newtech Once Again Selected by StarHub** for Providing Installation & **Management Services**

Newtech has once again been selected by StarHub to provide installation & management services. Our scope of work included E&M installation and site management, builder's work, ACMV work, and workstation. The projected was completed this February.



#### 创建再次获 StarHub 委任提供安装及 管理服务

创建再一次受 StarHub 委派,为其提供安装及 管理服务。我们的工作范围包括机电安装及工 地管理、建造工程、空调及机械通风系统工程 和工作站。此项目已于今年2月顺利完成。

Human capital is invariably the fundamental asset of an enterprise. Believing in this motto, Newtech values every personnel and treasures its talented team. We gladly announce the following staff promotions in Hong Kong hereby. 创建相信,员工从来是集团最重要的资产,故此我们珍视每位员工、珍惜每位 人才。借此机会,创建欣然宣布创建香 港总部以下两项升迁。

## Mark Chun Executive Director, Head of Engineering

Mr. Mark Chun joined Newtech family in 1997 as the Chief Head. With over 25 years of experience in the industry, he has contributed to the success of numerous noteworthy projects during the time with us. Recognising his splendid performance and on-going contribution, Mark has been promoted as the Executive Director, Head of Engineering. Newtech is glad to have Mark leading the Engineering Department in Hong Kong, we are looking forward to seeing Mark succeed in this new role and bringing Newtech to another milestone.

#### 秦志光先生 执行董事, 工程部总监

秦志光先生于1997年出任创建香港工程部部门总管一职,一直为创建效力,更参与了无数卓越的项目,至今累积超过25年业内经验。其杰出的工作表现和对集团的贡献有目共睹,秦先生现获集团委任为香港工程部总监,执行董事。创建期待秦先生于其新岗位上继续取得非凡成就,带领集团迈进另一里程碑。

#### Alvin Tsang Executive Director, Engineering

Joined as the Head of Technical Support Department, Mr. Alvin Tsang has spent 13 years in Newtech Hong Kong headquarters, becoming a core member of the management team. In view of his excellent performance and consistent contribution, Alvin has been promoted as the Executive Director, Engineering. Possessing more than 19 years of experience, he has been an integral and productive part of the Engineering Department and will assist Mark in leading the department. We are pleased to see Alvin bringing his enthusiasm and dedication to this new position.

#### 曾经纬先生 执行董事, 工程部

由出任技术支持部总管一职至今,曾经纬先生已为创建香港总部效力13年,为集团管理层的要员。凭其优秀表现和贡献,曾先生现获集团委任为香港工程部执行董事。曾先生拥有超过19年业内经验,是工程部不可或缺的人才。曾先生将把他的热忱和贡献带到新岗位,协助秦志光先生带领香港工程部。



## **Data Centres for Pacnet and Equinix Obtained LEED Green Building Certificate**

Newtech is delighted to announce that two of our data centre projects completed in 2012, respectively for Pacnet and Equinix, have been awarded the Gold Certification of LEED Green Building Rating System.

The LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) Green Building Rating System is developed by the U.S. Green Building Council (USGBC), providing standards for environmentally sustainable design, construction and operation of buildings. LEED certified buildings make use of natural resources in a more efficient manner when compared to conventional ones.

These two projects are the first two data centres achieving a top rating as Gold level for green design excellence in Hong

Kong. To meet the required standards of LEED, efficiency was considered in every single decision in designing stage: minimising water usage for landscape maintenance, employing solar-powered lighting and intelligent lighting control, employing a cooling design with a Power Usage Effectiveness (PUE) of less than 1.5, with the help of a highly-efficient, water-cooled chilled water system and computer room air conditioning units. The award of the two data centres' LEED Gold certifications just fully demonstrates the tremendous green building leadership, setting a prime example in the industry.

## 为亚太环通和 Equinix 提供的数据中心皆取得 LEED 绿色建筑认证



创建于 2012 年分别为亚太环通和 Equinix 完成数据中心项目。我们在 此欣然宣布,该两项数据中心项目 皆荣获 LEED 绿色建筑评估系统的金 级殊荣。

LEED (领先能源与环境设计)绿色建筑评估系统由美国绿色建筑委员会 (USGBC) 设立,为建筑的可持续发展环保设计、建造和运作提供了一套标准。取得 LEED 认证的建筑能更有效地运用天然资源,于环境保护方面较传统建筑略胜一筹。

该两个项目是香港首两个荣获 LEED 金级认证的绿色数据中心设计。为达 LEED 要求,早在设计阶段就要仔细考虑效益问题:减少用水以维护环境、采用太阳能照明系统及智能照明控制系统、使用电源使用效率低于1.5的冷却系统、高效水冷冷水系统和机房空调系统。两个项目同时取得 LEED 金奖荣誉,进一步印证了创建建造绿色建筑的才能,也为产业设立了最好的例子。

## **BCA and IDA Launch New Green Mark** for Data Centres in Singapore

The commercial data centre space in Singapore is estimated to increase by 50% from 2010 to 2015. The expense for energy composes near 50% of operating costs for data centres. Given data centres' heavy energy consumption, there is potential for data centres to go green for vast savings. Considering these, it is significant to investigate how green and sustainable the data centres are.

Jointly developed by Building and Construction Authority (BCA) and the Infocomm Development Authority (IDA), the Green Mark is a new dedicated green building rating system

for data centres in Singapore and was launched on 10<sup>th</sup> Oct 2012. Both data centers occupying a purpose-built data centre building or only part of a larger building are involved in the scheme. Aiming to encourage better management and higher energy efficiency in data centres in Singapore, the scheme includes five credit categories - energy efficiency, water efficiency, sustainable construction & management, indoor environment quality, other green features. The Green Mark award is classified into four statuses: Platinum, GoldPLUS, Gold or Certified, basing on the combined scoring.

The Green Mark is now one of the standards for Newtech to follow when designing and constructing data centres in Singapore. It is a good scenario to have more criterions available to tighten the standards of data centres. We would suggest the Hong Kong government to set a relevant standard for data centres in Hong Kong, ensuring more internationally recognised data centres.

#### 新加坡建筑管理学院与新加坡资讯通信 发展管理局联合设立绿色建筑认证



**BCA GREEN MARK** 

新加坡的商业数据中心数量预料将于 2010 年至 2015 年间增加 50%,而数据 中心运作成本中有近半是用于能源消耗 的支出。由此可见,数据中心要实行环 保和节省成本,就该先从其庞大能源消 耗量着手。辨别数据中心的环保程度和 可持续性则需要一套可靠的认证标准。

绿色建筑认证是由新加坡建筑管理学院

和新加坡资讯通信发展管理局共同设立的评价系统,并已于 2012 年 10 月 10 日开始实行生效。绿色建筑认证计划以鼓励提高新加坡数据中心管理和能源效益为目的,其认证范围包括全幢式数据中心和内设式数据中心。当中分5大评分类别:能源效益、水效益、可持续工程及管理、室内环境质量和其它绿色设备,并按计分制以总分分成4大评级:白金、特金、金和认证级别。

绿色建筑认证现已成为创建设计和建造新加坡数据中心所 跟随的准则之一,我们乐于看见社会上出现更多不同的标 准以严密控制数据中心规格。我们提议香港政府设立相似 的认证标准,以确保香港的数据中心皆获国际认可。

#### **Newtech China Ranked China's Top 8 Computer Room Engineering Enterprise**

创建集团上海分公司荣列全国机房工程 企业八强之-

Recognising enterprises' contribution to the

development of the data centre industry in China, the ranking of China Computer Room Engineering Enterprise is a great index for enterprises to strive for. According to the assessment of their corporate performance in the year of 2012 and the data provided by enterprises, top 30 enterprises are selected and ranked severely. The fourth "Ranking of China Computer Room Engineering Enterprise Annual Performance", organised by Computer Room Equipment Branch

of China Computer Users Association, has announced the list of top enterprises. It is an honour for Newtech (Shanghai Branch) to be ranked one of China's top 8 Computer Engineering Enterprise in the ranking.



为表彰相关企业对中国数据 中心机房产业发展的贡献而 设立的中国机房工程企业排 行,现已成为各企业奋斗的 目标。按2012年度的企业 业绩和企业反馈数据作评估 后,中国计算器用户协会选 出了全国机房工程企业前 三十强。中国计算器用户协 会机房设备应用分会已公

布「第四届中国机房工程企业年度业绩排行」八强名单, 创建上海分公司, 润燊智能科技(上海)有限公司很荣幸 跻身全国机房工程企业八强之一。

#### **Newtech Charity Fund Rent a Farmland** for Volunteers on the Green!

Serving the society in which we operate, is the commitment of Newtech's philosophy towards coporate social responsibility (CSR). This is not an ideal wish, we would like to make it come true by bringing it to reality via Newtech Charity Fund (NTCF).

Aimed to foster a harmonious and peaceful community, it is a fund providing both financial and non-financial assistance to good causes in our society. Recently, NTCF rent a farmland in Yuen Long to plant organic vegetables and fruits for elderly care homes. NTCF will continue its selfless efforts, giving a hand to those in need.

If you are interested in making donation to Newtech Charity Fund, please contact Ms. Ida Fu at idafu@newtechapac.com for donation details. All funds will be used for supporting meaningful projects in NTCF. Your love and generous donation enables us to provide much-needed help for those suffering from all sorts of difficulties, and will be of great value to us!





#### 创建大同基金和用农地种植有机农作物 以助有需要人十

创建一直相信,回馈社会就是履行企业 社会责任的宗旨。要回馈社会并非空想, 我们一直透过创建大同基金,以慈善计 划帮助面对不同困难的有需要人士。

旨在建设和谐社会的创建大同基金,为 社会中的有需要人士提供财政和非财政 援助。创建大同基金最近在元朗租用一 块农地,为护老院种植有机蔬果。我们 将继续秉承基金宗旨,不遗余力的为有 需要人士伸出援手。

若阁下有意成为创建大同基金捐款人, 或有任何查询,欢迎电邮至 idafu@newtechapac.com 与符坚小姐联 络。所得捐款将悉数用作支持创建大同 基金的慈善计划。阁下的慷慨捐输意义 重大,能为面对各种困难的有需要人士 提供援助,以助他们渡过难关。







总部 Headquarters

香港九龙湾常悦道3号企业广场二期15楼

15/F Enterprise Square Two, 3 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Hong Kong Tel: (852) 2993 5816 Fax: (852) 2993 5916 Email: info@newtechapac.com

| 香港 Hong Kong | 北京 Beijing    | 上海 Shanghai | 广州 Guangzhou    | 深圳 Shenzhen |
|--------------|---------------|-------------|-----------------|-------------|
| 成都 Chengdu   | 新加坡 Singapore | 曼谷 Bangkok  | 胡志明 Ho Chi Minh | 悉尼 Sydney   |

